

PAHAYAG NG IMPORMASYON SA BAKUNA

Bakuna sa Td (Tetano, Dipterya): Ano Ang Kailangan Mong Malaman

Many Vaccine Information Statements are available in Tagalog and other languages. See www.immunize.org/vis

Maraming Pahayag ng Impormasyon sa Bakuna ang makukuha sa Tagalog at sa iba pang mga wika. Tingnan sa www.immunize.org/vis

1. Bakit magpapabakuna?

Mapipigilan ng bakuna sa Td ang tetano at dipterya.

Ang tetano ay pumapasok sa katawan sa pamamagitan ng mga hiwa o sugat. Ang dipterya ay kumakalat sa bawat tao.

- Ang **TETANO (T)** ay nagiging sanhi ng masakit na paninigas ng mga kalamnan. Ang tetano ay maaaring humantong sa mga malubhang problema sa kalusugan, kabilang ang hindi maibuka ang bibig, pagkakaroon ng problema sa paglunok at paghinga, o kamatayan.
- Ang **DIPTERYA (D)** ay maaaring humantong sa kahirapan sa paghinga, pagpalya ng puso, pagkaparalisa, o kamatayan.

2. Bakuna sa Td

Ang Td ay para lamang sa mga batang 7 taong gulang pataas, mga kabataan, at nasa hustong gulang.

Ang Td ay karaniwang ibinibigay bilang **booster na dosis tuwing 10 taon**, o pagkatapos ng 5 taon sa kaso ng malubha o maruming sugat o paso.

Ang isa pang bakuna, na tinatawag na “Tdap,” ay maaaring gamitin sa halip na Td. Nagpoprotekta ang Tdap laban sa pertussis, na kilala rin bilang “whooping cough,” bilang karagdagan sa tetano at dipterya.

Ang Td ay maaaring ibigay kasabay ang iba pang mga bakuna.

3. Makipag-usap sa iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan

Sabihin sa iyong tagapagbigay ng pagbabakuna kung ang taong babakunahan ay:

- Nagkaroon ng **allergic na reaksiyon makalipas ang nakaraang dosis ng anumang bakuna na nagpoprotekta laban sa tetano o dipterya**, o may anumang **malala, banta sa buhay na mga allergy**
- Nagkaroon na ng **Guillain-Barré Syndrome** (tinatawag ding “GBS”)
- Nagkaroon ng **matinding pananakit o pamamaga pagkatapos ng nakaraang dosis ng anumang bakuna na nagpoprotekta laban sa tetano o dipterya**

Sa ilang mga kaso, maaaring magpasya ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan na ipagpaliban ang pagbabakuna para sa Td hanggang sa isang pagbisita sa hinaharap.

Maaaring mabakunahan ang mga taong may kaunting karamdaman, tulad ng sipon. Ang mga taong may katamtaman o malubhang sakit ay karaniwang dapat maghintay hanggang sa sila ay gumaling bago kumuha ng bakuna sa Td.

Ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ay makakapagbigay sa iyo ng higit pang impormasyon.



**U.S. Department of
Health and Human Services**
Centers for Disease
Control and Prevention

4. Mga panganib ng isang reaksiyon sa bakuna

- Ang pananakit, pamumula, o pamamaga kung saan ibinigay ang iniksiyon, banayad na lagnat, sakit ng ulo, pakiramdam na pagod, at pagduruwal, pagsusuka, pagtatae, o pananakit ng tiyan kung minsan ay nangyayari pagkatapos ng pagbabakuna para sa Td.

Ang mga tao kung minsan ay hinihimatay matapos ang mga medikal na pamamaraan, kabilang ang pagbabakuna. Sabihin sa iyong tagapagbigay ng serbisyo kung nakakaramdam ka ng pagkahilo o may mga pagbabago sa iyong paningin o pag-ugong sa iyong mga tainga.

Tulad ng anumang gamot, mayroong napakaliit na tsansa na ang isang bakuna ay maging sanhi ng malalang allergic na reaksiyon, ibang malubhang pinsala sa katawan, o pagkamatay.

5. Paano kung may isang malubhang problema?

Ang isang allergic na reaksiyon ay maaaring mangyari pagkatapos na ang taong nabakunahan ay umalis sa klinika. Kung makakita ka ng mga palatandaan ng matinding allergic na reaksiyon (mga pantal, pamamaga ng mukha at lalamunan, hirap sa paghinga, mabilis na tibok ng puso, pagkahilo, o panghihina), tumawag sa **9-1-1** at dalhin ang tao sa pinakamalapit na ospital.

Para sa iba pang mga palatandaan na nakakabahala sa iyo, tawagan ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.

Dapat iulat ang mga hindi mabuting reaksiyon sa Sistema ng Pag-uulat ng Hindi Mabuting Pangyayari kaugnay ng Bakuna (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Karaniwang isinusumite ng iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ang ulat na ito o maaaring ikaw mismo ang gumawa nito. Bisitahin ang website ng

VAERS sa www.vaers.hhs.gov o tumawag sa **1-800-822-7967**. Ang VAERS ay para lamang sa pag-uulat ng mga reaksiyon, at ang mga tauhan ng VAERS ay hindi nagbibigay ng medikal na payo.

6. Pambansang Programa ng Kabayaran para sa Pinsala kaugnay ng Bakuna

Ang Pambansang Programa ng Kabayaran para sa Pinsala kaugnay ng Bakuna (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) ay isang pederal na programang nilikha upang mabayaran ang mga taong maaaring napinsala ng ilang mga bakuna. Ang mga paghahabol tungkol sa di-umano'y pinsala o pagkamatay dahil sa pagbabakuna ay may limitasyon sa oras para sa paghahain, na maaaring kasing-ikli ng dalawang taon. Bisitahin ang website ng VICP sa www.hrsa.gov/vaccinecompensation o tumawag sa **1-800-338-2382** upang malaman ang tungkol sa programa at tungkol sa paghahain ng claim.

7. Paano ako makakakuha ng karagdagang kaalaman?

- Tanungin ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.
- Tumawag sa iyong lokal o pang-estadong kagawaran ng kalusugan.
- Bisitahin ang website ng Food and Drug Administration (FDA) para sa mga kalakip ng pakete ng bakuna at karagdagang impormasyon sa www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Makipag-ugnay sa Mga Sentro ng Centers for Disease Control and Prevention (CDC) pagkontrol at pagpigil ng sakit:
 - Tumawag sa **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
 - Bisitahin ang website ng CDC sa www.cdc.gov/vaccines.

Tagalog translation provided by Immunize.org

